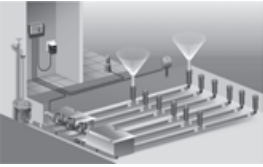
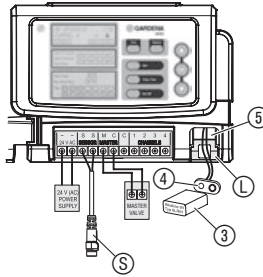


4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

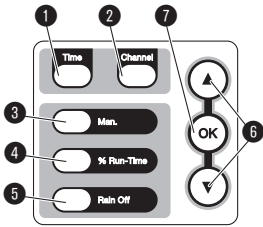
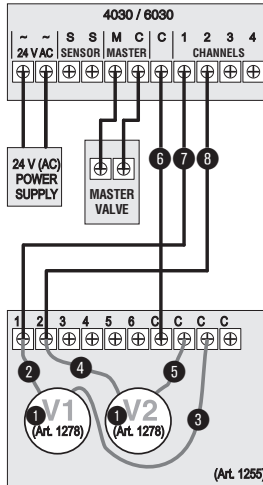
SL Navodilo za uporabo
Krmiljenje za namakalno napravo

1**I2****O1**

0 1:0 1:20 10
YEAR

O2

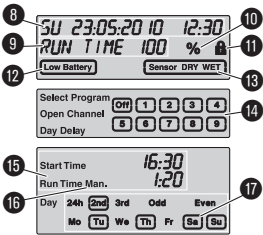
0 1:05:20 10
MONTH

F1**I3****O3**

SU 23:05:20 10
DRY

O4

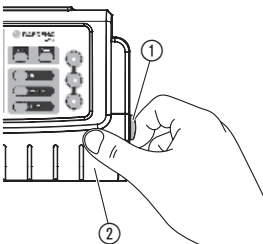
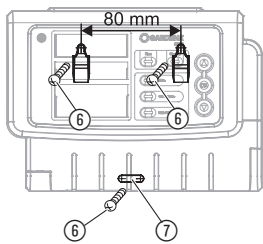
SU 23:05:20 10 12:00
TIME

F2**O5**

SU 23:05:20 10 12:30
TIME

O6

SU 23:05:20 10 12:30
RUN TIME 100 %

I1**I4****O7**

SU 23:05:20 10 12:30
SELECT CHANNEL

O8

Channel 1 2 3 4

<p>O09</p> <p>Select Program <input type="checkbox"/> Off <input checked="" type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3</p>	<p>O16</p> <p>Channel 1 <input checked="" type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4</p>	<p>O24</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p>O10</p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p>O17</p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O25</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p>O11</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p>O18</p> <p>Select Program <input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3</p>	<p>O26</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p>O12</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p>O19</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p>O27</p> <p>Day Delay <input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9</p>
<p>O13</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p>O20</p> <p>Channel 1 2 3 <input checked="" type="checkbox"/> 4</p>	<p>O28</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p>O14</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even Mo <input checked="" type="checkbox"/> Tu <input type="checkbox"/> We <input checked="" type="checkbox"/> Th <input type="checkbox"/> Fr <input checked="" type="checkbox"/> Sa <input checked="" type="checkbox"/> Su</p>	<p>O21</p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p>O29</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 % </p>
<p>O15</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo Tu <input checked="" type="checkbox"/> We <input type="checkbox"/> Th <input checked="" type="checkbox"/> Fr Sa Su</p>	<p>O22</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p>	<p>O30</p> <p> 88:88:2088 88:88 EL% </p> <p>Low Battery <input type="checkbox"/> Sensor DRY WET <input type="checkbox"/></p> <p>Select Program <input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 Open Channel <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day <input checked="" type="checkbox"/> 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input checked="" type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo <input checked="" type="checkbox"/> Tu <input checked="" type="checkbox"/> We <input checked="" type="checkbox"/> Th <input checked="" type="checkbox"/> Fr <input checked="" type="checkbox"/> Sa <input checked="" type="checkbox"/> Su</p>
	<p>O23</p> <p>Channel <input checked="" type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4</p>	

GARDENA Krmiljenje za namakalno napravo 4030/6030

1. VARNOST	66
2. DELOVANJE	67
3. ZAGON	67
4. UPORABA	69
5. SHRANJEVANJE	72
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	72
7. TEHNIČNI PODATKI	72
8. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA	73

Prevod izvirnih navodil.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba [slika 1]:

Krmiljenje za namakalno napravo je namenjeno uporabi v notranjih prostorih in pred dežjem zaščiteni zunanjih območjih.

Krmiljenje za namakalno napravo je del sistema za namakanje. Priporočljiva oprema so namakalni ventil (24 V) **art.-št. 1278**, blok ventilov **art.-št. 1254/1255**, povezovalni kabel **art.-št. 1280** in kabelske sponke **art.-št. 1282**.

Za vzpostavitev celotnega sistema avtomatskega namakanja, s katerim lahko prilagodite količino vode posameznim območjem rastlin oz. zagotovite delovanje celotne naprave pri nezadostni količini vode.

Upoštevanje priloženih navodil za uporabo GARDENA je osnova za pravilno uporabo krmiljenja za namakalno napravo.



Upoštevajte:

Krmiljenje za namakalno napravo se sme uporabljati samo za krmiljenje trgovsko-običajnih 24 V (AC) ventilov. Poraba toka po kanalu ne sme presežati 600 mA (posamezni GARDENA namakalni ventil art.-št. 1278 potrebuje 150 mA).

1. VARNOST

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Krmiljenje za namakalno napravo:



Krmiljenje za namakalno napravo se sme uporabljati izključno s priloženim električnim napajanjem 24 V (AC)-omrežni del.

→ 24 V (AC)-omrežni del namestite tako, da bo zaščiten pred vlago.

Krmiljenje za namakalno napravo ni zaščiten pred brizgi vode.

Da bi preprečili izgubo podatkov, vstavite alkalno baterijo 9 V-ploščato (vrste 6LR61), za pomnilnik podatkov.

Priporočamo proizvajalca baterij npr. Varta in Energizer. Ne smete uporabiti akumulatorja.



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

2. DELOVANJE

Tipkovnica [slika F1]:

- 1 Tipka **Time**: Izbira datuma in časa.
- 2 Tipka **Channel**: Izbira kanala.
- 3 Tipka **Man.**: Ročno odpiranje/zapiranje posameznik kanalov.
- 4 Tipka **% Run Time**: Priključitev funkcije % Run Time.
- 5 Tipka **Rain Off**: Nastavitev prekinitve namakanja.
- 6 Tipki **▲-▼**: Spreminjanje vpisnih podatkov. (Če pridržite tipki **▲-▼**, se bodo spremembe podatkov izvajale v hitrejšem ritmu.)
- 7 Tipka **OK**: Prevzem vrednosti, ki ste jih nastavili s tipkama **▲-▼**.

Prikazi na zaslonu [slika F2]:

- 8 **Prikaz datuma in ure**: Prikazuje dan v tednu, datum in trenutni čas.
- 9 **Prikaz stanja**: Prikazuje stanje trenutnega programa ali namakanja.
- 10 **Prikaz % Run Time**: Trajanje namakanja vseh kanalov se lahko nastavlja med 10 – 200 %.
- 11 **Zaklepanje tipk**: Zaščiti programe pred nezaželenim posegom (funkcije reset ni možno zakleniti).

- 12 **Prikaz stanja baterije**: Če utripa prikaz **Low Battery**, je baterija skoraj prazna in jo je potrebno zamenjati. Če stalno sveti prikaz **Low Battery**, je baterija prazna oz. je ni v napravi. Prikaz **Low Battery** se izklopi takoj po namestitvi nove baterije.
- 13 **Prikaz za senzor**: Če je nameščen senzor, se bo prikazovalo stanje **DRY** (suho) ali **WET** (vlažno). Ko se prikaže **WET**, se bo program namakanja zaprl.
- 14 **Prikaz programa/kanala**: Prikazuje kateri program pravkar nadzoruje in krmili konkretni kanal. Kadar je kanal odprt, utripa okvirček odprtega namakalnega kanala.
- 15 **Prikaz časa namakanja**: Prikazuje čas vklopa namakanja in trajanje namakanja.
- 16 **Prikaz ročnega namakanja**: Če je vključena funkcija ročnega namakanja, se bo prikazal znak **Run Time Man**.
- 17 **Ciklusi namakanja/Dnevi namakanja**: Za prikaz ciklov namakanja (**24h** vsak dan, **2nd** vsak 2. dan, **3rd** vsak 3. dan, **Odd** vsak neparni dan, **Even** vsak parni dan) ali programirani dnevi namakanja (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. ZAGON



POZOR!

Krmiljenje za namakalno napravo vedno priključite samo na 24 V AC, napačna priključitev povzroči uničenje naprave!

→ Omrežni del priključite izključno samo na 24 V AC!

Priključitev krmiljenja za namakalno napravo [slika I1/I2]:

Pred programiranjem je potrebno v Krmiljenje za namakalno napravo vstaviti 9 V baterijo, da se bo program ohranil tudi v primeru izpada električnega toka.

1. Sprostite vzmetno sponko ① in odprite pokrov ②.
2. Kabel omrežnega dela povežite s sponkami **24 V AC**.
3. Povežite kabel za ventile (npr. 7-žilni GARDENA povezovalni kabel **art.-št. 1280** za do 6 ventilov) s sponkami za kanale (**CHANNELS 1...**) in **C** (glej tudi **Priključitev ventilov**).
4. Če je potrebno, priključite senzorja (npr. GARDENA senzor za vlago **art.-št. 1867**) povežite s priloženim adapternim kablom ③, ki ga priključite na sponke **SENSOR**.
5. Če je potrebno, povežite kabel za Master-kanal s sponkami za črpalko-**MASTER** (glej **Master-kanal**).

6. Odstranite izpraznjeno baterijo: Pritisnite veznico ① (baterija se bo sprostila) in odstranite izpraznjeno baterijo.
7. Baterijo ③ vstavite na nastavek za baterijo ④ in potisnite v predalček za baterijo ⑤.
8. Zaprite pokrov ② in zapahnite vzmetno zaponko ①.
9. Omrežni vtičak za 24 V (AC), omrežni del vstavite v ustrezno električno vtičnico.

Nastavitev datuma in ure (glej **4. UPORABA Nastavitev datuma in časa**).

Glavni kanal (Master-kanal):

Priključitev glavnega ventila:

Glavni kanal **M** se aktivira, kakor hitro je aktiviran eden od ventilov.

Centralni ventil lahko kot glavni ventil priključite pred drugimi ventili.

Priključitev ventilov [slika I3]:

Primer prikazuje priključitev 2 ventilov **art.-št. 1278** na bloku ventilov **art.-št. 1255** na krmiljenju za namakalno napravo **4030/6030**. Krmiljenje za namakalno napravo potrebuje za vklop ventila 24 V AC (izmenični tok), tako da je vseeno kateri od obeh kablov ventila je nameščen na **C**.

Oznake ventilov:

- ① Označite ventile (**1 – 6**), na ta način bodo kanali (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) krmiljenja za namakalno napra vo nedvoumno dodeljeni ustreznim ventilom.

Priključitev ventilov na bloku ventilov:

- ② En kabel ventilov **V1** povežite s kabelsko sponko **1** na bloku ventilov.
- ③ Drugi kabel ventila **V1** povežite s kabelsko sponko **C** na bloku ventilov (vse 4 kabelske sponke **C** so medsebojno povezane in enakovredne).
- ④ En kabel ventilov **V2** povežite s kabelsko sponko **2** na bloku ventilov.
- ⑤ Drugi kabel ventilov **V2** povežite s kabelsko sponko **C** na bloku ventilov.
*Nadaljnje ventile lahko priključite analogno k **V1** in **V2** priključenim ventilom.*

Priključitev krmiljenja za namakalno napravo na blok ventilov:

- ⑥ Kabelsko sponko **C** na krmiljenju za namakalno napravo z ustreznim kablom povežite s sponko **C** na ventilnem bloku (ob kabelski sponki **C** sta medsebojno povezani in enakovredni).
- ⑦ Kabelsko sponko kanala **1 CHANNELS 1** povežite s kabelsko sponko **1** na bloku ventilov.
- ⑧ Kabelsko sponko kanala **2 CHANNELS 2** povežite s kabelsko sponko **2** na bloku ventilov.
*Nadaljnje kanale povežite analogno k **CHANNELS 1** in **CHANNELS 2**.*

Presek povezovalnih kablov:

Maks. dovoljena razdalja med krmiljenjem za namakanje in ventili zavisi od preseka povezovalnih kablov. Pri dolžini 30 m mora biti presek kabla 0,5 mm², pri dolžini 45 m pa je presek kabla 0,75 mm². Pri tem ne smete istočasno uporabljati več kot 3 ventilov. GARDENA povezovalni kabel **art.-št. 1280** ima presek 0,5 mm² in je dolg 15 m. S tem kablom lahko povežete do 6 ventilov. Povezovalni kabel lahko priključite vodo-tesno preko sponke **art.-št. 1282**.

Montaža krmiljenja za namakalno napravo na steno: [slika I4]:

Oba vijaka (nista v obsegu pošiljke) za pritrditev krmiljenja za namakalno napravo je potrebno priviti v medsebojni razdalji 80 mm, glava vijaka sme biti maks. 8 mm premera.

1. Vijaka ⑥ privijte v medsebojni razdalji 80 mm v steno.
2. Pritrditev krmiljenje za namakalno napravo.
3. Sprostite vzmetno zaponko ① in odprite pokrov ② (glej *Priključitev krmiljenja za namakalno napravo*) in označite izvrtine za vijake ⑥ na ovalnih odprtinah ⑦.
4. Vijaka ⑥ za pritrditev privijte v ovalne odprtine ⑦.
5. Zaprite pokrov ② in zapahnite vzmetno zaponko ①.

4. UPORABA

4.1. Osnovno programiranje

Datum in ura (tipka Time)

S pritiskom na tipko **Time** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

Nastavitev datuma in časa:

Preden izdelate program namakanja je potrebno nastaviti datum in čas. Dan v tednu se bo avtomatsko nastavlil glede na datum. Če pritisnete na tipko **Time**, se iz varnostnih razlogov zaprejo vsi ventili.

1. [**Slika O1**]: Vstavite omrežni del ali pritisnite tipko **Time**.
YEAR in datum-leto utripajo na zaslonu.
2. [**Slika O1**]: Izberite datum-leto s tipkama ▲▼ (npr. **2010**) in potrdite s tipko **OK**.
MONTH in datum-mesec utripajo.
3. [**Slika O2**]: Izberite datum-mesec s tipkama ▲▼ (npr. **05**) in potrdite s tipko **OK**.
DAY in datum-dan utripajo.
4. [**Slika O3**]: Izberite datum-dan s tipkama ▲▼ (npr. **23**) in potrdite s tipko **OK**.
TIME in čas-ure utripajo.
5. [**Slika O4**]: Izberite čas-ure s tipkama ▲▼ (npr. **12** ure) in potrdite s tipko **OK**.
TIME in čas-minute utripajo.
6. [**Slika O5**]: Izberite čas-minute s tipkama ▲▼ (npr. **30** minut) in potrdite s tipko **OK**.

[**Slika O6**]: Datum in ura sta nastavljena in prikaže se glavni meni.

Program namakanja (tipka Channel)

Predpostavka: Datum in ura morata biti nastavljena.

Preden začnete z vpisom podatkov za namakanje, vam priporočamo, da si zaradi boljše preglednosti zapišete podatke o vaših ventilih v prilogo teh navodil za uporabo.

Shranite lahko 3 programe namakanja po posameznem kanalu (maks. 3 programi x 4 (art.-št. 1283)/ 6 (art.-št. 1284) kanalov = 12 (art.-št. 1283)/ 18 (art.-št. 1284) programov).

Predčasno zapiranje načina za programiranje:

Način za programiranje lahko kadarkoli predčasno zaključite.

→ Tipko **Channel** 2 x pritisnite.
Prikaže se glavni meni.

Izdelava programa namakanja:

POZOR!

Če se dva programa na istem kanalu križata, lahko to povzroči, da bo dejansko namakanje krajše, kot je to planirano. Če se dva programa razlikujeta na različnih kanalih, lahko vodni tlak toliko upade, da površine ne bodo zadostno namočene, ali pa se vgradni razpršilnik ne bo zadostno izpeljal.

→ **Bodite pozorni na to, da ne boste prekržali časov namakanja.**

Izbira kanala in programskega pomnilniškega mesta:

1. [**Slika O7**]: Pritisnite tipko **Channel**.
SELECT CHANNEL in kanal utripajo.
- S pritiskom na tipko **Channel** lahko kadarkoli zaključite programiranje.
2. [**Slika O8**]: Izberite kanal s tipkama ▲▼ (npr. Kanal **2**) in potrdite s tipko **OK**.
Channel se prikaže na zaslonu (npr. **2**) in **Select Program** in programsko pomnilniško mesto utripajo.
3. [**Slika O9**]: Izberite programsko pomnilniško mesto s tipkama ▲▼ (npr. Programsko pomnilniško mesto **3**) in potrdite s tipko **OK**.
Start Time in vklop namakanja – ura utripajo.

Nastavitev vklopa namakanja:

4. [**Slika O10**]: Izberite čas vklopa-ure s tipkama ▲▼ (npr. **15**) in potrdite s tipko **OK**.
Start Time in vklop namakanja – minute utripajo.
5. [**Slika O11**]: Izberite čas vklopa-minute s tipkama ▲▼ (npr. **30**) in potrdite s tipko **OK**.
Run Time in trajanje namakanja – ure utripajo.

Nastavitev trajanja namakanja:

(to vedno ustreza vrednosti 100% Run Time)

6. [**Slika O12**]: Izberite trajanje namakanja-ure s tipkama ▲▼ (npr. **1** ura) in potrdite s tipko **OK**.
Run Time in trajanje namakanja – minute utripajo.
7. [**Slika O13**]: Izberite trajanje namakanja-minute s tipkama ▲▼ (npr. **20** minut) in potrdite s tipko **OK**.
24h utripa.

Nastavitev ciklusa namakanja/ dnevov namakanja:

a) Ciklus namakanja:

Namakanje se lahko nastavi vsakih 24 ur „**24h**“, vsak drugi dan „**2nd**“, vsak tretji dan „**3rd**“, vsak neparni dan „**Odd**“ vsak parni dan „**Even**“.

b) Dnevi namakanja:

Vsak dan **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** se lahko posamezno nastavijo.

8. a) [Slika O14]: Ciklus namakanja:

S tipkama ▲▼ izberite zeleni ciklus namakanja (npr. **2nd** = vsak 2. dan) in potrdite s tipko **OK**. *Ciklus namakanja (npr. **2nd**) in tedenski pregled (npr. **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa**) se prikažejo na zaslonu v okvirju.*

Dnevi tedenskega pregleda se nanašajo na aktualni dan v tednu (npr. Nedelja **Su**).

– ali –

b) [Slika O15]: Dnevi namakanja:

S tipkama ▲▼ izberite zeleni dan v tednu (npr. **Mo** = ponedeljek) in vedno potrdite/izklopite s tipko **OK**.

*Vklopljeni dnevi namakanja (npr. **Mo**, **We**, **Fr**) se prikažejo na zaslonu v okvirju.*

9. [Slika O16]: Pritisnite tipko **Channel** in izde- lajte nadaljnje programe namakanja.

*Program se bo shranil in **SELECT CHANNEL** ter kanal utripajo (programski korak 1.).*

10. [Slika O17]: Pritisnite tipko **Channel**.

Program se izdelava in prikaže se glavni meni.

Osnovni meni prikazuje naslednje programiranje namakanja. V tem primeru: Namakanje na kanalu 2 (**Channel 2**), vklop namakanja 16:30 uri (**Start Time 16:30**) v ponedeljek (**Mo**).

Programiranje krmiljenja za namakalno napravo je zaključeno t.j. vgrajeni ventili se odpirajo/zapirajo v celoti avtomatsko in s tem namakajo po programiranem časovnem zaporedju.

Spreminjanje programa za namakanje:

Če je na enem izmed 3 programskih pomnilniških mest že vpisan program namakanja, ga lahko spremenite, ne da bi bilo potrebno izdelati celoten nov program.

Vrednosti za vklop namakanja, trajanje in ciklus so že nastavljene. Na ta način je potrebno spremeniti samo vrednosti, ki jih želite popraviti v programu za namakanje. Vse ostale vrednosti lahko pod *Izdelava programa za namakanje* enostavno prevzamete s tipko **OK**.

4.2. Posebne funkcije

Zaklepanje kanala:

Če se pri enem izmed kanalov, kot programsko pomnilniško mesto izbere **Program Off**, se bo ustrezeni kanal zaklenil in program za namakanje se na tem kanalu ne bo izvajal. Program za ta kanal pa ostane še nadalje vpisan.

S pritiskom na tipko **Channel** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

1. [Slika O7]: Pritisnite tipko **Channel**. **SELECT CHANNEL** in kanal utripajo.
2. [Slika O8]: Izberite kanal s tipkama ▲▼ (npr. Kanal 2) in potrdite s tipko **OK**. **Channel** se prikaže na zaslonu (npr. 2) in **Select Program** in programsko pomnilniško mesto utripajo
3. [Slika O18]: Izberite programsko pomnilniško mesto **Off** s tipkama ▲▼ in potrdite s tipko **OK**. **SELECT CHANNEL** utripa na zaslonu.
4. [Slika O19]: Pritisnite tipko **Channel**. **CHANNEL OFF** in kanal (npr. Kanal 2) se prikažejo na zaslonu.

Če je zaklenjenih več kanalov, se bo prikazal znak **CHANNELS OFF**. Prikaz vsake 3 sekunde preklaplja med **CHANNEL OFF** in **RUN TIME %**.

Ročno namakanje (tipka Man.)

Ročno namakanje:

Ročno namakanje se lahko nastavi med 0 in 59 min. Že odprti kanali se prikažejo v okvirju.

1. [Slika O7]: Pritisnite tipko **Man**. **SELECT CHANNEL** in kanal utripajo.
2. [Slika O20]: Izberite zeleni kanal s tipkama ▲▼ (npr. Kanal 4) in potrdite s tipko **OK**. **Run Time Man.** in prikaz minut utripajo na zaslonu.
3. [Slika O21]: Trajanje ročnega namakanja (**00:30** je že nastavljeno) izberite s tipkama ▲▼ (npr. **00:15**) in potrdite s tipko **OK**. *Vklopi se ročno namakanje in utripa okvir okrog aktivnih kanalov.*

Če nastavitev za trajanje namakanje ne potrdite v času 10 sekund s tipko **OK**, se bo pričelo namakanje s prikazano vrednostjo trajanja namakanja.

Predčasno zapiranje aktivnega namakanja:

Aktivno namakanje (programirano ali ročno vklopljeno) se lahko predčasno zapre, ne da bi pri tem morali spreminjati program.

1. [Slika O7]: Pritisnite tipko **Man**. **SELECT CHANNEL** in kanal utripajo.
2. [Slika O20]: Želeni aktivni kanal (v okvirju npr. Kanal 4) izberite s tipkama ▲▼ in potrdite s tipko **OK**. *Namakanje se zapre in prikaže se glavni meni.*

Ročno namakanje vseh kanalov:

Če želite ročno aktivirati vse kanale, se bodo vsi kanali zaporedoma odprli z ročno nastavljenim trajanjem namakanja.

1. **[Slika O22]:** Pridržite tipko **OK**.
2. **[Slika O23]:** Za 3 sekunde pridržite tipko **Man. Run Time Man.**, **MANUAL ALL** in prikaz minut utripajo na zaslonu..
3. **[Slika O21]:** Trajanje ročnega namakanja (**00:30** je že nastavljeno) izberite s tipkama **▲-▼** (npr. **00:15**) in potrdite s tipko **OK**.
Ročno namakanje se vklopi s kanalom 1, **MANUAL ALL** se prikaže in utripa okvir okrog aktivnega kanala.

Če nastavitev za trajanje namakanje ne potrdite v času 10 sekund s tipko **OK**, se bo pričelo namakanje s prikazano vrednostjo trajanja namakanja.

Za predčasno zapiranje namakanja vseh kanalov je potrebno za 3 sekunde istočasno pridržati tipki **OK + Man.**

Procentualno trajanje namakanja (tipka % Run Time)

S pritiskom na tipko **% Run Time** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

Funkcija % Run Time:

Programiranje trajanja namakanja vseh programov za namakanje lahko skupno spreminjate v 10%-korakih, od 10% do 200%, pri tem ni potrebno spreminjati posameznih programov (npr. namakanje v jeseni je krajše kot je to potrebno v poletnem času).
POZOR! Če je Run Time % preko 100%, se lahko pri tem programi začnejo križati (glej Izdelava programa za namakanje).

1. **[Slika O24]:** Pritisnite tipko **% Run Time**.
RUN TIME % in procentualno trajanje namakanja utripajo.
2. **[Slika O25]:** S tipkama **▲-▼** izberite želeno število procentov za procentualno trajanje namakanja (npr. **RUN TIME 60 %**) in potrdite s tipko **OK**.
Procentualno trajanje namakanja se prevzame in prikaže se osnovni meni.

Npr. programirano trajanje namakanja v času 60 min. se pri 60% Run Time skrajša na 36 min.

Napotek:

Pri procentualni spremembi trajanja namakanja ostane nespremenjen prikaz osnovnega programiranega trajanja namakanja v posameznih programih. Pri izdelavi/spreminjanju programa se vrednosti avtomatsko nastavijo na **100 % RUN TIME**.
% RUN TIME ne velja za ročno namakanje.

Prekinitev namakanja (tipka Rain Off)

S pritiskom na tipko **Rain Off** lahko kadarkoli zaključite programiranje.

Funkcija Rain Off:

Če npr. zaradi daljšega deževja ni potrebno namakanje, se lahko nastavi prekinitev namakanja. S tem lahko prekinete delovanje vseh programov od 1 do 9 dni (**1** do **9**) ali izklopite vse programe (**Off**). Če so programi prekinjeni ali izklopljeni, lahko kljub temu še vedno ročno namakate.

1. **[Slika O26]:** Pritisnite tipko **Rain Off**.
RAIN OFF in **Off** se prikažeta.
2. **[Slika O27]:** S tipkama **▲-▼** izberite želeno prekinitev (npr. 3 dni (**3**)).
Day Delay in okvirji utripajo.
3. **[Slika O28]:** Prekinitev potrdite s tipko **OK**.
Izbrana prekinitev (npr. 3 dni **3 DAYS OFF**) se prikaže in program se izklopi za izbrani čas prekinitve.

Od 2 dni se preostala prekinitev prikaže v urah (**48H OFF** (48 ur) ... **1H OFF** (1 ura)).

Izklop funkcije Rain Off se izvede s pritiskom na tipko **Rain Off**.

Zaklepanje tipkovnice [slika O29]:

Da bi preprečili nezaželeno spreminjanje programa, lahko zaklenete tipkovnico.

1. Pridržite tipko **OK**.
2. Tipko **Rain Off** dodatno pridržite za 3 sekunde.
Prikaže se simbol ključavnice.

Za ponovno aktiviranje tipkovnice je potrebno za 3 sekunde pridržati tipki **OK + Rain Off**.

Funkcija Reset [slika O30]:

Krmiljenje za namakalno napravo se ponastavi nazaj na osnovne nastavitve in vsi programi se izbrisejo.

1. Pridržite tipko **OK**.
2. Tipko **Channel** dodatno pridržite za 3 sekunde.
Prikaže se simbol ključavnice.
 - Vsi simboli na zaslonu se prikažejo za 2 sekundi.
 - Programski podatki **vseh** programov se bodo izbrisali.
 - Ohranijo se nastavitve za datum in uro.
 - Tipkovnica se odklene.

Funkcijo Reset lahko izvedete kadarkoli.

Nasvet: V primeru vprašanj na temo uporabe ali programiranja se obrnite na GARDENA Service. Radi vam bomo pomagali.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Krmiljenje za namakalno napravo je varno pred zmrzovanjem. Niso potrebni posebni ukrepi pred začetkom obdobja zmrzovanja. Pri temperaturah pod 0 °C je čitljivost zaslona omejena.

→ Preverite prikaz za baterijo, preden izvlčete omrežni del iz vtičnice.

Pomembno!

Baterije odstranite samo v izpraznjenem stanju.

→ Izpraznjene baterije vrnite na prodajno mesto **ali** jih ustrezno z zakonom odstranite preko komunalne službe.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Ni prikaza na zaslonu	Zunanje temperature pod 0 °C ali nad +60 °C.	→ Počakajte, da se temperaturno območje ponovno vzpostavi.
AC OFF se prikaže na zaslonu (programi ostanejo shranjeni)	Omrežni del ni vstavljen v ustrezno vtičnico.	→ Omrežni del vtaknite v vtičnico.
OVERLOAD se prikaže na zaslonu (programi ostanejo shranjeni)	Omrežni del je preobremenjen zaradi neustreznih ventilov.	→ Istočasno smete odpreti samo toliko ventilov, da poraba toka ne preseže 800 mA.
	Kabelska povezava ventilov je v kratkem stiku.	→ Uredite kable na ventilih (glej 3. ZAGON <i>Priključitev ventilov</i>).



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Oskrba s tokom preko omrežnega dela:	24 V (AC) / 800 mA (zadostuje za 5 istočasno odprtih GARDENA-ventilov za namakanje art.-št. 1278)
Oskrba s tokom pomnilnika med izpadom električne energije:	Alkalna 9 V-ploščata baterija (tip 6LR61)
Življenjska doba baterije:	Min. 1 leto (za ohranjanje podatkov v primeru izpada električne energije)
Temperaturno območje delovanja:	Od 0 °C do +60 °C
Temperaturno območje za shranjevanje:	-20 °C do +70 °C

Zračna vlažnost:	Maks. 95 % relativne zračne vlage
Priključek senzorja vlažnosti tal:	GARDENA-specifično
Ohranjanje programov pri zamenjavi baterije:	Da (če je priključen omrežni del)
Število kanalov:	Art.-št. 1283: 4 kanali in Master-kanal Art.-št. 1284: 6 kanalov in Master-kanal
Število programsko krmiljenih postopkov namakanja po kanalu:	Do 3
Trajanje namakanja po programu:	1 min. do 24 min. (10 % Run Time) 1 min. do 3 ure 59 min. (100 % Run Time) 2 min. do 7 ur 58 min. (200 % Run Time)

8. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

Servisna služba:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancijska izjava:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.
- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrditev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalcem ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda **ne** vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca.

Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

Obrabni deli:

Garancija krmiljenja za namakalno napravo ne velja v primeru okvare, ki bi bila povzročena zaradi napačno vstavljene ali iztekle baterije.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelőséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ -nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.

HU EK megfelelési nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS Prohlášení o shodě ES

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εφαρμοσμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR Izjava o usklađenosti EZ

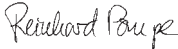
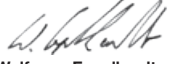
Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate CE

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) describe în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesște (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatele), această declarație își pierde valabilitatea.

BG Декларация за съответствие на ЕО

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

<p>Produkttyp: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:</p>	<p>Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Ōntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Μονόδα ελέγχου ποτίσματος Krmiljenje za namakalno napravo Programator udare Regulator navodnjavanja Система за контрол на поливането</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:</p>	<p>Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:</p>	<p>4030 6030</p> <p>1283 1284</p> <p>2010</p>
<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО:</p>	<p>2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU</p>	<p>Ulm, den 13.04.2021 Ulm, dnia 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, dňa 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, dana 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021</p> <p>Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p>EN ISO 12100 IEC 61558-1 EN IEC 61558-1 EN 61558-2-6 EN 60730-1 IEC 60730-2-8</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p> Reinhard Pompe Vice President Products</p> <p> Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain</p>

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrf.com.ar

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) 0 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
A. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus
Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-10-99
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensteinweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 19 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licyey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautautahankatu 8 / P.L 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
113B Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
200335
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΒΕΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszalgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna
Zenohac Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyeong Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0) 2574-6300

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stias
Luxembourg-Gasperich 2549
Cste Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@jneuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 5210010
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mourto
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseava Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11279 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hi-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 004
service@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden
Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62387 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adif Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 383 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) 8 000 504 804
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-29.960.0521
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com